

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №3, Том 6 / 2018, No 3, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-3-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/35PDMN318.pdf>

Статья поступила в редакцию 08.04.2018; опубликована 31.05.2018

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Назарова А.В. Система стратегий и тактик иноязычной монологической речи на примере немецкого языка // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №3, <https://mir-nauki.com/PDF/35PDMN318.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**For citation:**

Nazarova A.V. (2018). The system of strategies and tactics of foreign language monologue on the example of German language. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 3(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/35PDMN318.pdf> (in Russian)

**УДК 378**

**ГРНТИ 14.35.07**

**Назарова Анастасия Владимировна**

ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет», Пермь, Россия  
Старший преподаватель  
E-mail: nachim18@rambler.ru

## **Система стратегий и тактик иноязычной монологической речи на примере немецкого языка**

**Аннотация.** В статье автором представлена специальная система стратегий и тактик иноязычной монологической речи на примере немецкого языка. Стратегии и тактики как ментальные, контролируемые и автоматические действия определяют успешное решение поставленной коммуникативной задачи. Главное их предназначение заключается в использовании эффективных способов восприятия, переработки и в долгосрочном хранении информации в памяти. Разработанная система стратегий и тактик для обучающихся высшего иноязычного образования включает лингвистическую, психологическую и методические составляющие. Выделяют три основные стратегии: стратегию планирования, стратегию модерации и стратегию снятия речеповеденческих блокад. При этом каждая в отдельности стратегия имеет свой набор дополнительных стратегий и тактик. Стратегия планирования включает стратегию целеполагания, тактику учета особенностей аудитории, тактику драматургии. Стратегия модерации включает речеповеденческие стратегии, стратегию суперструктур, стратегию клишированного речения, стратегию рукописи текста, стратегию экспромта, стратегию текстовой экспертизы, стратегию тестового прослушивания. Стратегия снятия речевых блокад включает тактику психологической установки, речевые тактики, неречевые поведенческие тактики. Разработанная система стратегий и тактик иноязычной монологической речи сопровождается примерами на немецком языке. Выбор той или иной стратегии и тактики определяется индивидуальными качествами самого говорящего, его лингвистическим опытом и языковым уровнем. Важная роль при этом отводится контексту самой коммуникативной ситуации: коммуникативному намерению, аудитории, внешним условия (место, время, обстановка). Используя стратегии и тактики как инструмент управления и оптимизации, говорящий совершает поступки по активизации имеющихся у него ресурсов с целью успешного выполнения иноязычного монологического задания.

**Ключевые слова:** иноязычная монологическая речь; стратегии; тактики; активизация ресурсов; инструмент управления и оптимизации; ментальное действие; комбинация языковых и речевых навыков и умений

Иноязычная монологическая речь относится к одному из самых распространенных видов речевой деятельности как в системе высшего иноязычного образования в России, так и за рубежом. Включение ее во все международные экзамены также доказывает ее значимость как некой контрольной формы, позволяющей определить языковой уровень говорящего.

Владение стратегиями и тактиками иноязычной монологической речи, которые отвечают за самостоятельность подготовки, становится неременным условием управления и оптимизации данного процесса речепорождения [7]. Западные и отечественные ученые сходятся во мнении, определяя функциональную направленность стратегий. Согласно их точке зрения стратегии как ментальные, целенаправленные, контролируемые и автоматические действия или операции, активизируют у обучающихся необходимый набор комбинаций умений и навыков для успешного и экономного решения поставленной задачи [9, 10].

В связи с этим была разработана специальная система стратегий и тактик для обучающихся высшего иноязычного образования, целью которой является регламентирование языковых операций и речевого поведения говорящего при порождении иноязычной монологической речи. Данная система включает лингвистическую, психологическую и методическую составляющие (табл. 1).

**Таблица 1**

**Таблица стратегий и тактик по подготовке иноязычной монологической речи**

Блок основных стратегий	Стратегии и тактики
Стратегия планирования	<ul style="list-style-type: none"><li>• Целеполагание</li><li>• Учет особенностей аудитории</li><li>• Тактика драматургии</li></ul>
Стратегия модерации	<ul style="list-style-type: none"><li>• Речеповеденческие стратегии: тактика наглядности и убедительности речи, тактика образности речи.</li><li>• Стратегия суперструктур</li><li>• Стратегия клишированного речения</li><li>• Стратегия рукописи текста (подготовленная речь)</li><li>• Стратегия экспромта (неподготовленная речь)</li><li>• Стратегия текстовой экспертизы</li><li>• Стратегия тестового прослушивания</li></ul>
Стратегия снятия речеповеденческих блокад	<ul style="list-style-type: none"><li>• Тактика психологической установки</li><li>• Речевые тактики</li><li>• Неречевые поведенческие тактики</li></ul>

*Составлено автором*

Первый блок стратегий и тактик представляет собой **стратегию планирования**, к которым относится целеполагание, учет особенностей аудитории, тактику драматургии.

Любая деятельность начинается с *целеполагания* как первичной фазы практического осмысления всей деятельности с точки зрения постановки генеральной цели. Бесспорно утверждение, что целесообразная речь – это эффективная речь.

Для корректного построения любого монологического высказывания необходимо иметь четкое представление о характере будущей речи. В следствие чего одним из решающих факторов становится умение говорящего дать самому себе конкретные ответы на следующие вопросы: Почему я говорю? Какая у меня цель? Что я хочу в результате достигнуть? Осознание этих вопросов помогает сфокусироваться на первостепенных коммуникативных задачах.

*Учет особенностей аудитории.* Внимание к личности слушающего предполагает способность и готовность вести речь по законам адресата, особенностям аудитории и восприятия. Правомерно будет говорить в данном случае о диалогизации речевого поведения говорящего. Оценка рече-ситуативных контекстов ведет к соблюдению требований принятого в данной сфере стиля, жанра, речевого этикета, структуры формулировок [2]. Важной становится информация по поводу того, что знает адресат о моей теме? Чем он интересуется? Какие могут быть у него ожидания? Что он уже знает по данной теме? Какой характер отношений у меня с ним? Какие способы подачи информации будут успешными? Какие способы подачи информации мне необходимо избегать?

*Тактика драматургии.* Она подразумевает представление общего замысла будущей иноязычной монологической речи и мысленное «проигрывание» ее основных этапов. Обучающийся решает для себя следующие задачи:

- определить последовательность микротем;
- обозначить их краткое содержание: ключевые факты, слова;
- оценить время выступления;
- решить вопрос об использовании или не использовании технических, визуальных средств сопровождения: презентации, плаката, видеоряда, аудиофайлов и т. д.

Второй блок стратегий и тактик, самый крупный, отвечает за процесс подготовки иноязычной монологической речи – **стратегия модерации**, которые отвечают за управление самого процесса речетворчества. Они включают в себя речеповеденческую стратегию, стратегию суперструктур, тактику клишированного речения, стратегию рукописи текста (подготовленная речь), стратегию экспромта (неподготовленная речь), стратегию текстовой экспертизы, стратегию тестового прослушивания.

*Речеповеденческая стратегия* помогает говорящему сориентироваться при выборе формы речи, ее звучания и содержания. Отвечая за филологическую подготовку, она задает программу всей иноязычной монологической речи. Она помогает мобилизовать и продуманно использовать собственные языковые ресурсы. К речеповеденческой стратегии мы относим: *тактику наглядности и убедительности речи, тактику образности речи.*

*Тактика наглядности и убедительности речи* проявляется на лексико-содержательном и фонетическом уровнях.

На лексико-содержательном уровне это выражается в способности и готовности приводить примеры, использовать сравнения и повторы, показывать частные случаи, усиливать сказанное при помощи восклицаний, приобщать слушателей в свое выступление:

- *Ich möchte jetzt dies durch folgende Beispiele verdeutlichen.*
- *In diesem Zusammenhang möchte ich folgende Beispiele anführen.*
- *Dieses Thema liegt mir nah / nicht nah, denn...*
- *Leider / zum Glück habe ich in dieser Frage kleine / große Erfahrung.*
- *Was halten Sie davon liebe Zuhörer und Zuhörerinnen?*
- *Haben Sie selbst was schon darüber gelesen / gehört?*
- *Oh! Wie der Löwe und die Maus haben sie sich benommen.*
- *Dieses Problem hat schon viel betroffen und zwar...*

- *Erfolg brauchen wir, ja Erfolg.*
- *Niemals, niemals werde ich...*

Фонетически это находит свое отражение в смене темпа, тона голоса, проявлении эмоций, использовании пауз, расстановке логических ударений, четкой артикуляции.

*Тактика образности речи* подразумевает под собой использование средств художественной выразительности: синтаксического параллелизма, метафоры, гиперболы, градации, эллипса, персонификации и т. д. [1]. Приведем примеры на немецком языке:

*Wir haben Fesseln gelöst (wir haben uns befreit) (аллегория).*

*Alles wurde von uns schon besprochen. Alles wurde schon tausendmal erklärt (анафора).*

*In jedem Land, in jedem Haus und in jeder Familie hat man dies besprochen (антиклимат).*

*Sie haben Deutschland, Europa und die ganze Welt erobert (климакс).*

*Der intensive SMS-Verkehr, die rosarote Brille (метафора).*

*Das Weiße Haus hat sich noch nicht dazu geäußert (метонимия).*

*“Alter Junge”, “Eiskalte Sonne” (оксюморон).*

*Die Stunde ist zu Ende, die Bücher sind zugemacht und das Neue erwartet uns schon ganz bald (параллелизм).*

*Das Leben tickt (персонификация).*

*Eine Woche lang ohne Internet (эллипс).*

*Стратегия суперструктур.* Ее смысл заключается в том, что любая речь имеет структуру или композицию. Общеизвестно, что каждый тип текста обладает своей композицией, некой формой выражения и развития темы. Однако, как доказывает практика, существует универсальное трехчастное изложение, которое придает цельность любому излагаемому содержанию. Это триединство заключается в наличии у текста вступления, основной части, заключения [3, 5].

Вступление как первый модуль в устной иноязычной речи обосновывается с психологической точки зрения потребностью слушателя во времени и в подготовке самого себя к восприятию последующей информации. Говорящий также настраивается на тему, ситуацию и публику за счет сообщения интересной информации, обоснования актуальности вашего выступления (цитата, анекдот, высказывание, пример из жизни, игра слов).

В основной части раскрывается главное содержание текста. Она занимает больший объем и несет более значимую информацию, поскольку образует единое смысловое целое благодаря своей логичной организации. Говорящий раскладывает тему на микротемы, дает описание каждой, совершая логический переход от одной к другой. В конце каждой микротемы делается небольшое заключение.

Заключительное обращение подводит итог вышесказанному. Говорящий краткое повторяет основные результаты, резюмирует сказанного. Возможно использование цитат, анекдотов, высказываний известных людей.

*Стратегия рукописи текста.* Обозначенный вид стратегии предназначен для подготовленной устной иноязычной речи. Написанная заранее речь в форме связанных, следующих друг за другом предложений как правило сковывает говорящего и не позволяет в полной мере вступить в контакт с аудиторией. Выходом считается написание так называемого конспекта речи, где обозначены лишь основные моменты, ключевые слова или позиции

будущего выступления. В качестве конспекта речи обучающиеся могут использовать план, тезисы, Cluster, Mind Map [6].

*Стратегия экспромта для неподготовленной речи.* Быть готовым к экспромту на иностранном языке требует от обучающихся еще большей мобильности и слаженности языковых действий. Важным становится готовность и способность без подготовки выразить свою точку зрения по заданному вопросу. В этом случае актуальным является умение выстроить свое иноязычное выступление, руководствуясь оптимальными, уже отработанными схемами:

- рассмотреть обсуждаемый вопрос с позиции «вчера – сегодня – завтра». Представить таким образом в трехмерной проекции дискутируемую проблему, отвечая на вопросы: как эта проблема решалась раньше? В каком состоянии эта проблема сейчас? Какое развитие может она получить в будущем?
- остановиться подробнее на ключевых понятиях, дать их определения и выстроить свое выступление вокруг этого;
- развивать свою мысль по схеме «Если я думаю о(б)..., то...»;
- привести примеры как из личного опыта, так и из опыта друзей, родственников, коллег и т. д.

Использование одной из вышеописанных схем или их комбинаций помогает говорящему при структурировании будущей речи, при определении предметной цепочки и при выстраивании хода мыслей.

*Тактика клишированного речевого предложения* представляет собой извлечение из памяти типовых формулировок и моделей словосочетаний и синтаксических конструкций для предлагаемой коммуникативной ситуации [4]. Исходя из существующих типов дискурса, жанров и текстов, к таким образцам и схемам мы относим выражения, к которым прибегают для вступления, заключения и для описания хода мыслей при конструировании и программировании одного из видов функциональных текстов. Приведем примеры.

Введение для доклада:

*Heute wird wieder über ... kontrovers diskutiert.*

*In meinem Vortrag geht es um...*

*Heute möchte ich über ... berichten.*

*In meinem Land wird dieses Thema / dieses Problem viel diskutiert.*

*In meinem Land bespricht man dieses Problem auf jedem Schritt und Tritt.*

Клише для контра-аргументов:

*Gegen ... spricht...*

*Dagegen spricht, dass...*

*Ein weiteres Argument gegen ... ist ... / ein weiterer Einwand ist...*

*Gegner einer solchen Lösung betonen / weisen darauf hin / lehnen entschieden ab*

Клише для выражения собственного мнения:

*Ich bin der Meinung / Ansicht / Auffassung / Überzeugung...*

*Meiner Ansicht nach...*



*Ich vertrete den Standpunkt / stehe auf dem Standpunkt, dass...*

*Meiner Einschätzung der Lage ist folgende...*

Несмотря на то, что говорящий использует уже готовые схемы, его активность и сознательность при выборе необходимого языкового образца остаются все же залогом успешного выполнения коммуникативной задачи.

*Стратегия текстовой экспертизы.* Поскольку в своей работе мы исходим из того, что текст – это информационная основа иноязычной монологической речи, то логичным представляется наличие такой стратегии, которая выполняет функцию диагностирования самого текстового материала с целью его последующей правки и редактирования. Для этого говорящему предлагается проверить свою будущую речь по следующим 3 аспектам:

- содержание (соответствует теме выступления, точно представлена и раскрыта вся или почти вся предметная цепочка, правильный ход мыслей (использование клише) – информативно, логично, полно);
- композиционное построение (соответствует функционально-смысловому типу текста – сообщение, описание, доказательство, аргументация и т. д.);
- языковая точность и уместность: грамматическая правильность, корректное употребление лексики, отсутствие руссизмов. В данном случае актуальным представляется обращение к справочным ресурсам: поисковым системам, электронным словарям, справочникам и т. д.

После проведения такой проверки возможны дополнения к тексту, его корректировка, улучшение.

*Стратегия тестового выступления.* Поскольку мы имеем дело с устной иноязычной монологической речью, которая будет озвучена публично, то ее «прогон» до самого выступления становится необходимым условием. Для этого у обучающегося существуют три возможности:

- выступление перед зеркалом. Говорящий сам отслеживает в оперативном режиме свое вербальное и невербальное поведение;
- аудио- или видеозапись своего выступления при помощи современных технических устройств. В данном случае обучающийся может как сам оценить свое выступление, так показать или дать прослушать свою запись второму лицу с целью оценки и корректировки его деятельности. Достоинством выбора данного варианта является то, что можно сделать несколько разных записей и после просмотра или прослушивания остановиться на более оптимальном;
- выступление перед слушателем, который после может дать адекватный комментарий по поводу услышанного.

Последний блок стратегий и тактик по подготовке иноязычной монологической речи представляет собой **стратегию снятия речеповеденческих блокад**. Говорящие зачастую испытывают чувство скованности перед аудиторией, страха сделать ошибку или забыть текст. Как показывает практика, умение преодолевать такого рода трудности приходит с опытом. Однако существуют и ряд действенных приемов, которые помогают справиться с такими нежелательными проявлениями и нивелировать возникшие затруднения.

1. Правильная психологическая установка. Она отвечает за внутренний настрой на положительный результат и выражается в готовности и предрасположенности действовать активно и соответствующим образом в сложившейся коммуникативной ситуации по

отношению к адресату [8]. С психологической точки зрения, немаловажным является и осознание самим говорящим того, что слушатели не знают, в какой последовательности, будут озвучены микротемы. Таким образом говорящий чувствует некую свободу перед аудиторией в момент представления своей речи.

2. Речевые тактики:

– на уровне слова:

- а) если мне не придет на ум ничего к одному из ключевых слов, то я пропущу его и перейду к следующему:

*Lassen Sie mich bitte jetzt einen anderen Aspekt betrachten.*

*Wollen wir jetzt auf den nächsten Punkt eingehen.*

*Ich möchte nun Ihre Aufmerksamkeit auf das nächste Objekt fokussieren.*

*Nehmen wir momentan einen anderen Punkt unter die Lupe.*

- б) если я забуду слово, то постараюсь найти ему синонимичную замену:

*Lassen Sie mich dies anders formulieren / sagen / nennen.*

*Anders gesagt...*

*Mit einem anderen Wort...*

*Es ist besser hier, ein bisschen anders zu sagen / formulieren.*

– на уровне предложения:

- а) если я остановлюсь на середине предложения и не найду подходящего слова, чтобы продолжить, то я остановлюсь и начну предложение заново. При этом я избежу «нежелательного» слова;

- б) если я не смогу закончить предложение, то я остановлюсь, начну заново и буду строить уже короткие, лаконичные предложения.

Пример: *Übrigens verläuft heutzutage eine Filmaufnahme auf dem Territorium des Parks, deren Zweck ist, das reale Leben von Leoparden und Tigern in Naturbedingungen zu zeigen und so Zuschauern etwas Besonderes zu demonstrieren und ihr Interesse zu erwecken.*

*Heutzutage verläuft eine Filmaufnahme auf dem Territorium des Parks. Ihr Zweck ist das reale Leben von Leoparden und Tigern in Naturbedingungen zu zeigen. So möchte man Zuschauern etwas Besonderes demonstrieren und ihr Interesse erwecken.*

- в) если я собьюсь с мысли, то остановлюсь и повторю уже сказанное:

*Noch mal zu betonen / unterstreichen / erwähnen...*

*Zu dem Wichtigsten zurückkehrend...*

*Wie ich schon gesagt / genannt habe...*

*Wie das von mir schon formuliert wurde...*

3. Неречевые поведенческие тактики:

- чуть замедленная речь;
- более продолжительные паузы между предложениями / смысловыми блоками;

- внешние дополнительные просьбы: открыть окно, попросить стакан воды.

Итак, как мы видим, представленный набор стратегий и тактик приводит в действие необходимую комбинацию языковых и речевых навыков и умений при порождении иноязычной монологической речи. Используя их как инструмент управления и оптимизации, обучающийся высшего иноязычного образования совершает поступки по активизации имеющихся у него ресурсов с целью успешного выполнения коммуникативного задания. Выбор той или иной стратегии и тактики определяются индивидуальными качествами самого говорящего, его лингвистическим опытом и языковым уровнем. Также важную роль при этом играет конечно же и контекст самой коммуникативной ситуации: коммуникативное намерение, аудитория, внешние условия (место, время, обстановка). Использование данных эффективных вспомогательных средств и способов, которые вызывают адекватный план действий и отвечают за целенаправленные когнитивные операции, означает конструктивный подход к совершаемому виду речевой деятельности.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Брандес, М.П. Стилистика немецкого языка [Текст] / М.П. Брандес. М.: Высшая школа, 1990. 271 с.
2. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. М.: Прусский язык, 2005. 246 с.
3. Головин, Б.Н. Основы культуры речи [Текст]: учеб. для вузов по спец. «Рус. яз. и лит.» / Б.Н. Головин. 2-е изд. М.: Высшая школа, 1988. 320 с.
4. Лосева, Л.М. Как строится текст [Текст] / Л.М. Лосева. М.: Просвещение, 1980. 93 с.
5. Матвеева, Т.В. Функциональные стили в аспекте текстовых категорий: синхронно-сопоставительный очерк [Текст] / Т.В. Матвеева. Свердловск: Изд-во Урал. ин-та, 1990. 172 с.
6. Deutsch Lehren Lernen 2: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? [Text] / S. Ballweg, S. Drumm, B. Hufeisen. München: Klett-Langenscheidt, 2013. 197 S.
7. Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER) [Elektronische Quelle]. Zugang: <http://www.europaeischer-referenzrahmen.de/sprachniveau.php>.
8. Grein M. Neurodidaktik. Grundlagen für Sprachlehrende [Text] / M. Grein. München: Max Hueber Verlag, 2013. 96 S.
9. Krapp A. Lernstrategien: Konzepte, Methoden, Befunde [Text] / A. Krapp. Unterrichtswissenschaft. 1993. № 21. S. 291-311.
10. Rampillon U. Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht [Text] / U. Rampillon. München: Max Hueber Verlag, 1985. 184 S.



**Nazarova Anastasya Vladimirovna**

Perm state humanitarian pedagogical university, Perm, Russia  
E-mail: nachim18@rambler.ru

## **The system of strategies and tactics of foreign language monologue on the example of German language**

**Abstract.** In the article the author presents a special system of strategies and tactics of foreign language monologue on the example of the German language. Strategies and tactics as mental, controlled and automatic actions determine the successful solution of the communicative task. Their main purpose is to use effective methods of perception, processing and long-term storage of information in memory. The developed system of strategies and tactics for students of higher foreign education includes linguistic, psychological and methodological components. There are three main strategies: a planning strategy, a moderation strategy, and a strategy for removing speech-blockades. In this case, each strategy separately has its own set of additional strategies and tactics. The planning strategy includes a goal-setting strategy, tactics of recording the characteristics of the audience, and tactics of drama. The moderation strategy includes speech strategies, strategy of superstructures, strategy of cliched speech, text manuscript strategy, impromptu strategy, text examination strategy, test listening strategy. The strategy of removing speech blockades includes tactics of psychological setting, speech tactics, and non-verbal behavioral tactics. The developed system of strategies and tactics of language monologue is accompanied by examples in German. The choice of this or that strategy and tactics is determined by the individual qualities of the speaker himself, his linguistic experience and language level. An important role in this case is given to the context of the communicative situation itself: communicative intention, audience, external conditions (place, time, situation). Using strategies and tactics as a tool of management and optimization, the speaker performs actions to activate the resources available to him for the purpose of successful implementation of a foreign-language monologue task.

**Keywords:** foreign language monologue; strategies; tactics; resources activation; management and optimization tool; mental action; combination of language and speech skills